

## **BOLETÍN DEL IFC**

AÑO III N° 12  
MARZO -ABRIL 2019

---

*El boletín del IFC tiene por objetivo acercar con frecuencia bimestral a los/as usuarios/as del Instituto de Filología Clásica información actualizada sobre actividades, convocatorias, publicaciones y otros recursos que pueden ser de interés.*

---

### **ACTIVIDADES**

---

Nos es grato comunicar que la realización de las siguientes conferencias

- Dr. Antoni Biosca (Universidad de Alicante): "En busca del texto perdido: observaciones sobre edición crítica de textos latinos", 22 de abril, a las 19 horas.
- Dra. Maria Silvia Celentano (Università degli Studi "D'Annunzio"Chieti-Pescara): "Suscitare emozioni e sentimenti con parole o immagini: Timante di Citno (sec. V a.C.) e la fortuna di un ingegnoso artificio tecnico e delle sue molteplici applicazioni nel tempo", 7 de mayo, horario a confirmar.
- Dra. Maria Silvia Celentano (Università degli Studi "D'Annunzio"Chieti-Pescara): "Il Ciclope Polifemo e la sua ironica, minacciosa eloquenza (Omero, *Odissea* 9, 345-370)", 9 de mayo, horario a confirmar.

Continúan desarrollándose los siguientes talleres:

- Lectura de textos sánscritos.

**Coordinadores:** Gabriela Müller, Gabriel Martino, María Luz Pedace.

**Frecuencia:** semanal.

**Horario y frecuencia de los encuentros:** martes de 12 a 14 horas (IFC, aula multimedia)

**Consultas:** [tallerdesanscrito@gmail.com](mailto:tallerdesanscrito@gmail.com)

- Taller de traducción de textos griegos: "Luciano de Samosata, Historias verdaderas y ciencia-ficción. "

**Coordinador:** Prof. Mg. Ezequiel Rivas

**Frecuencia:** quincenal.

**Horario:** viernes de 15 a 17 horas (IFC, aula multimedia)

**Contacto:** [luciano.de.samosata2018@gmail.com](mailto:luciano.de.samosata2018@gmail.com)

- Taller de lectura de textos latinos tardíos y medievales.

**INICIA: 03/04**

**Coordinadora:** Julieta Cardigni

**Frecuencia:** quincenal

**Horario:** miércoles de 13 a 15 horas, (IFC, aula multimedia)

**Contacto:** tallertardomedieval@gmail.com

- Taller de lectura, traducción y *performance* de la *Ilíada* de Homero.

**INICIA: 04/04**

**Coordinador:** Alejandro Abritta

**Horario:** jueves de 16:45 a 19 horas (IFC, aula multimedia).

**Contacto:** ifctalleriliada@gmail.com

\*\*\*

*Invitamos a los investigadores/as con proyecto radicados en el IFC y a docentes y adscriptos/as del Departamento de Lenguas y Literatura Clásicas a proponer actividades académicas, de extensión o transferencia. Para enviar sus propuestas, deberán llenar el formulario que encontrarán a continuación de este boletín y enviarlo a [filologiaclasica@filo.uba.ar](mailto:filologiaclasica@filo.uba.ar). Esperamos contar con su participación.*

---

## **RESEÑAS DE ACTIVIDADES DEL IFC**

---

### **TALLER DE LECTURA, TRADUCCIÓN Y *PERFORMANCE* DE LA *ILÍADA* DE HOMERO. COORDINADOR: ALEJANDRO ABRITTA**

El “Taller de lectura, traducción y *performance* de la *Ilíada* de Homero” comenzó en septiembre de 2017 con el objetivo de convocar a todos aquellos interesados en conocer un poco más sobre el poema épico, ampliar su conocimiento de su lenguaje y contenido o en general pasar un rato divertido discutiendo sobre él. Con el tiempo, las discusiones y conversaciones desarrolladas en el ámbito del Taller llevaron a una metodología de trabajo con el texto en donde confluían sus tres propuestas: leer (interpretar y comprender), traducir y ejecutar *Ilíada*. El resultado del trabajo puede encontrarse en [iliada.com.ar](http://iliada.com.ar), una página creada por los miembros del equipo para difundir los resultados del Taller, que al día de hoy ofrece una traducción completa y anotada del Canto 1 que puede leerse por sí misma o en forma bilingüe. La traducción, junto con una introducción al texto, ha sido publicada como libro electrónico (ISBN 978-987-783-821-3) en la misma página.

En 2019, el Taller inicia una nueva etapa con la traducción de un nuevo canto homérico, pero la metodología de trabajo será la misma: reuniones semanales de discusión sobre el texto, utilizando todos los recursos disponibles para volcar en nuestra versión en español todos los rasgos que lo caracterizan como un poema para ser escuchado, no para ser leído. La diversidad de trayectorias ha resultado

fundamental en esta metodología: no todo el actual equipo proviene del campo de la filología dura, y eso ha sido muy enriquecedor. El conocimiento profundo del griego homérico no es ni ha sido nunca un requisito para participar de nuestras reuniones, y todos los miembros del Taller aprendemos mucho más de lo que enseñamos en el transcurso de las reuniones.

Con un sistema establecido de difusión de nuestros resultados, el objetivo actual del Taller es ampliar nuestra actual traducción de *Iliada* sobre la base de lo ya realizado. Comenzamos el 04 de abril de 2019, todos los jueves de 16:45 a 19hs. Los únicos requisitos son las ganas de trabajar con el texto homérico y un mínimo conocimiento de griego para poder participar de las lecturas. Los invitamos a todos a unirse a nuestro equipo y disfrutar con nosotros de la extraordinaria experiencia que es leer, traducir y escuchar a Homero.

**Alejandro Abritta**

---

## **PUBLICACIONES**

---

- *ANALES DE FILOLOGÍA CLÁSICA:*

Les informamos que el volumen 30.2 se encuentra en etapa de diagramación y que el volumen 31 se ha entregado para ser evaluado por el Consejo Editor.

Recordamos a los/as investigadores/as con proyectos radicados en el IFC enviar artículos para *AFC*. Su contribución, como miembro de esta comunidad, es de vital importancia para alcanzar la periodicidad de la revista, requisito indispensable para su indización en las principales bases de datos de publicaciones científicas seriadas producidas en la región, y, por tanto, Recordamos a los/as investigadores/as con proyectos radicados en el IFC enviar artículos para *AFC*. Su contribución, como miembro de esta comunidad, es de vital importancia para alcanzar la periodicidad de la revista, requisito indispensable para su indización en las principales bases de datos de publicaciones científicas seriadas producidas en la región, y, por tanto, para que nuestro Instituto continúe siendo valorado como un lugar de trabajo prestigioso para los/las investigadores/as que lo conforman.

Las normas de publicación y envío se pueden consultar en el sitio de la revista:

<http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/afc/about/submissions#authorGuidelines>

---

## **PARA MÁS INFORMACIÓN**

<http://ifc.institutos.filo.uba.ar/>

---

*Esperamos sus sugerencias para mejorar este boletín.*

---

## **CONTACTO**

Puan 480 4to piso oficina 457 - C.A.B.A (1405)

IFC: 5287-2878. INT. 72878

Sección Medieval: 5287-2856. INT. 72856

[filologiaclasica@filo.uba.ar](mailto:filologiaclasica@filo.uba.ar)

[afc@filo.uba.ar](mailto:afc@filo.uba.ar) (publicaciones)

Los/as invitamos a seguirnos en

Facebook <http://www.facebook.com/IFC.FFyL.UBA>

Twitter @IFC\_UBA

## **ACTIVIDADES DEL IFC**

### **FORMULARIO PARA PRESENTACIÓN DE PROPUESTAS**

- Título de la actividad:
- Responsables:
- Tipo de actividad (académica, transferencia, extensión):
- Modalidad de la actividad (seminario, curso, conferencia, charla, taller, etc.):
- Breve Fundamentación:
- Objetivos:
- Destinatarios:
- Requisitos (si corresponde):
- Frecuencia (si corresponde):
- Fecha estimada de inicio de la actividad:
- Horario propuesto:
- Mail de contacto: